

Roger Pen

Gebrauchsanweisung



roger



PHONAK
life is on

Inhalt

1. Willkommen	4
2. Lernen Sie Ihren Roger Pen kennen	6
2.1 Packungsinhalt	6
2.2 Wie funktioniert der Roger Pen	7
2.3 Produktbeschreibung	8
2.4 Leuchtanzeige (LED-Status)	9
3. Erste Inbetriebnahme	10
3.1 Dockingstationen installieren	10
3.2 Aufladen	15
3.3 Ein- und ausschalten	18
3.4 Roger-Empfänger benutzen	19
3.5 Empfänger koppeln	20
3.6 Tastenbenutzung	22
4. Roger Pen benutzen	23
4.1 Umhängekordel anbringen	26
4.2 Mit Multimedia-Geräten verbinden	28
4.3 Bluetooth benutzen	30
4.4 Mit dem Roger Pen am Handy telefonieren	31

5. Spezielle Funktionen	38
5.1 Stummschalten	38
5.2 Manuelle Mikrofon-Modi	39
5.3 Roger-Geräte entkoppeln (NewNet)	41
5.4 Verifikations-Modus	41
6. Zusätzliche Mikrofone koppeln	43
6.1 Koppeln	43
6.2 Zusätzliche Mikrofone koppeln	46
7. Einführung Bluetooth	49
7.1 Was ist Bluetooth	49
7.2 Ein Bluetooth-Gerät benutzen	51
7.3 Bluetooth einstellen	53
7.4 Bluetooth-Geräte entkoppeln	57
8. Fehlerbehebung	58
9. Wichtige Informationen	65
10. Service und Garantie	72
11. Information und Erklärung der Symbole	74

1. Willkommen

Herzlichen Glückwunsch, Sie haben sich für ein Roger Pen von Phonak entschieden. Dieses universelle, fortschrittliche, drahtlose Mikrofon hilft Menschen mit einem Hörverlust, Sprache in lauten Umgebungen und über Distanz besser zu verstehen. Der diskrete Roger Pen bietet eine adaptive, drahtlose Übertragung, vollautomatisierte Einstellungen, Breitband-Audio-Bluetooth für Handys, eine TV-Anbindung und einen Audio-Eingang für die Multimedianutzung. Es kann, zusammen mit weiteren Roger Clip-On Mics und Roger Pens, ein Mikrofon-Netzwerk bilden.

Ihr Roger Pen ist ein hochwertiges Produkt, das von Phonak entwickelt wurde, dem weltweit führenden Hörgeräteunternehmen.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, damit Sie von den Möglichkeiten, die Ihr Roger Pen Ihnen bietet, profitieren können.

Sollten Fragen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörgeräteakustiker oder das Phonak Supportcenter vor Ort.

Phonak – life is on

www.phonak.com



2. Lernen Sie Ihren Roger Pen kennen

2.1 Packungsinhalt



Roger Pen



Dockingstation



Adapter mit länder-
spezifischen Steckern
und Ladekabel



Etui zur
Aufbewahrung



Umhängekordel



Audio-Kabel
für Dockingstation



Mikro-USB-Audio-
Kabel (für Reisen
geeignet)



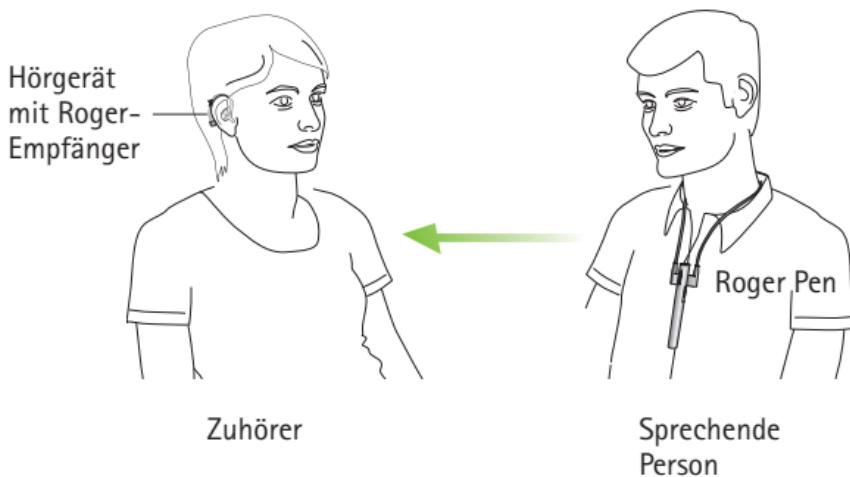
RCA / Cinch-Adapter
für TV oder Hi-Fi



Kurzanleitung

2.2 Wie funktioniert der Roger Pen

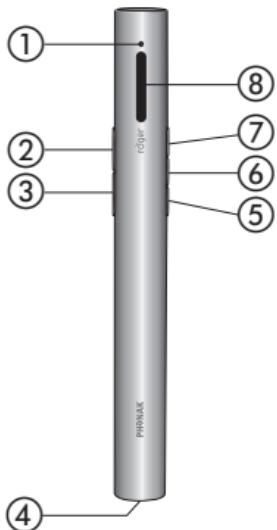
Der Roger Pen sendet die Stimme der sprechenden Person direkt in Ihre Ohren. Das System besteht aus drei Hauptelementen: Ihren Hörgeräten, den Roger-Empfängern und Ihrem Roger Pen.



2. Lernen Sie Ihren Roger Pen kennen

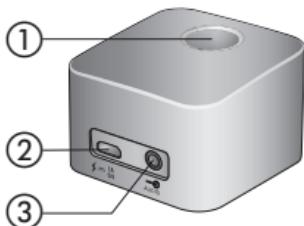
2.3 Produktbeschreibung

Roger Pen



- ① Leuchtanzeige (LED)
- ② Abweisen-Taste (Anruf abweisen)
- ③ Annehmen-Taste (Anruf annehmen)
- ④ Aufladen / und Audio-Eingang (Mikro-USB)
- ⑤ Mikrofon-Taste (Mikrofonmodus ändern)
- ⑥ Connect-Taste
- ⑦ Ein- / Aus- / Stummschalt-Taste
- ⑧ Mikrofones

Dockingstation



- ① Halterung für den Roger Pen
- ② Mikro-USB-Eingang zum Aufladen
- ③ Audio-Eingang (3,5 mm Buchse)

2.4 Leuchtanzeige (LED-Status)

Leuchtanzeige	Bedeutung
	Einschalten
	Ausschalten
	Audio-Eingang erkannt
	Mikrofon / Audio-Eingang stummgeschaltet
	Wird aufgeladen
	Vollständig aufgeladen
	Niedriger Batterie-Status – laden Sie Ihren Roger Pen auf
	Aktiver Anruf

3. Erste Inbetriebnahme

3.1 Dockingstation installieren

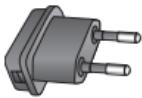
Mit der Roger Pen Dockingstation wird das Mikrofon aufgeladen und es werden die Klänge vom TV oder von anderen Audio-Geräten zum Roger Pen (und in Ihre Hörgeräte) gesendet.

Den Netzanschluss installieren

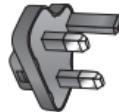
1. Wählen Sie den Stecker, der Ihrem Land entspricht.



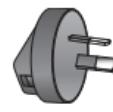
US



EU



UK



AUS

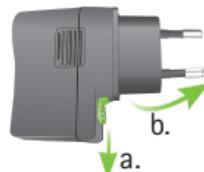
2. Die Rundung am Adapter muss mit der Rundung am Stecker übereinstimmen.

3. Klicken Sie das Ende des Steckers in den Adapter. Der Stecker muss fest und sicher verankert sein.



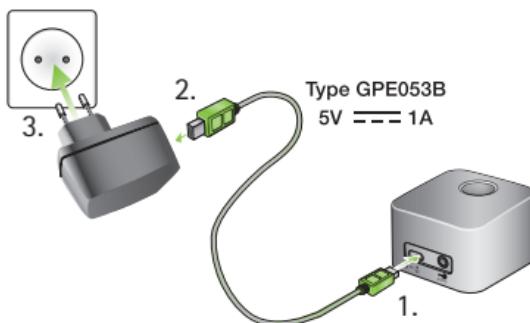
Entfernen/Auswechseln:

- a. Ziehen Sie die Halterung am Adapter nach unten.
- b. Ziehen Sie den Stecker vorsichtig heraus, um ihn zu entfernen.
- c. Beginnen Sie wieder mit Schritt 1 (oben).



Den Stecker mit der Dockingstation verbinden

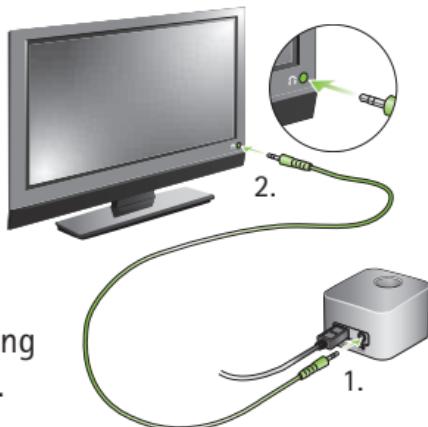
1. Platzieren Sie die Dockingstation nahe an Ihrem TV/Audio-Gerät und verbinden sie das kleinere Ende des Ladekabels mit dem Mikro-USB-Eingang an der Dockingstation $\text{---}^{\text{1A}}_{\text{5V}}$.
2. Verbinden Sie das größere Ende des Ladekabels mit dem Universalstecker.
3. Stecken Sie den Stecker in eine leicht zugängliche Steckdose.



3. Erste Inbetriebnahme

Die Dockingstation mit einem TV/Audio-Gerät verbinden

1. Stecken Sie das Audiokabel in den Audio-Eingang der Dockingstation: 



2. Verbinden Sie das andere Ende des Audio-Kabels mit dem Kopfhörer-Ausgang an Ihrem TV/Audio-Gerät.

Alternativ dazu können Sie das andere Ende des Audio-Kabels mit dem Cinch-/RCA-Adapter verbinden. Verbinden Sie die roten und weißen Stecker mit den entsprechenden roten und weißen Ausgangsbuchsen an Ihrem TV.



Sie können die Verbindung auch mit einem SCART-Adapter durchführen. Dieser kann bei einem Elektro- oder Phonak Händler erworben werden.

Verbinden Sie das andere Ende des Audio-Kabels mit dem SCART-Adapter.

Dann stecken Sie den SCART-Adapter in einen freien SCART-Ausgang an Ihrem TV.

Wenn Ihr TV keinen analogen Audio-Ausgang hat, benötigen Sie einen Digital-Analog-Umsetzer. Diese D/A-Umsetzer können Sie bei einem Elektrohändler oder Phonak Händler erwerben.



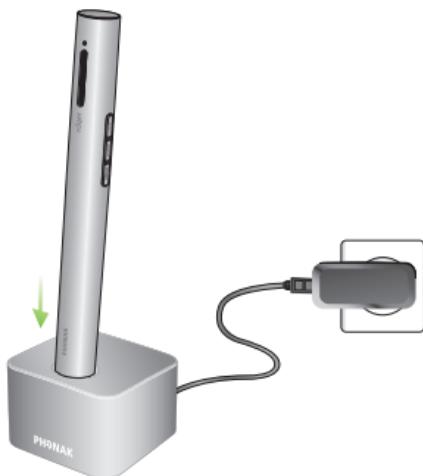
3. Erste Inbetriebnahme

- ① Wenn die Dockingstation via Audio-Kable mit dem TV verbunden ist, kann die Lautstärke mit der Fernbedienung Ihres TVs angepasst werden.
- ① Einige TVs schalten ihre Lautsprecher aus, wenn sie mit Kopfhörern verbunden sind – dies bedeutet, dass andere Personen den Ton nicht hören können. In diesem Fall benutzen Sie bitte die Cinch-/RCA-Adapter oder die SCART- Ausgangsbuchse wie oben beschreiben.
- ① Die Roger Pen Dockingstation kann auch mit jedem anderen Audio-Gerät, mit Hilfe eines Audio-Kabels verbunden werden, wie zum Beispiel einem MP3-Spieler, PC oder Hi-Fi-System.

3.2 Ihren Roger Pen aufladen

Der Roger Pen enthält eine eingebaute Lithium-Polymer-Batterie mit schneller Ladekapazität.

Um Ihren Roger Pen aufzuladen, setzen Sie ihn in die Halterung der Dockingstation. Die Leuchtanzeige leuchtet orange, um anzudeuten, dass es aufgeladen wird.



Eine leere Batterie wird innerhalb von ungefähr zwei Stunden vollständig aufgeladen. Das Aufladen ist beendet, wenn die Leuchtanzeige grün aufleuchtet.

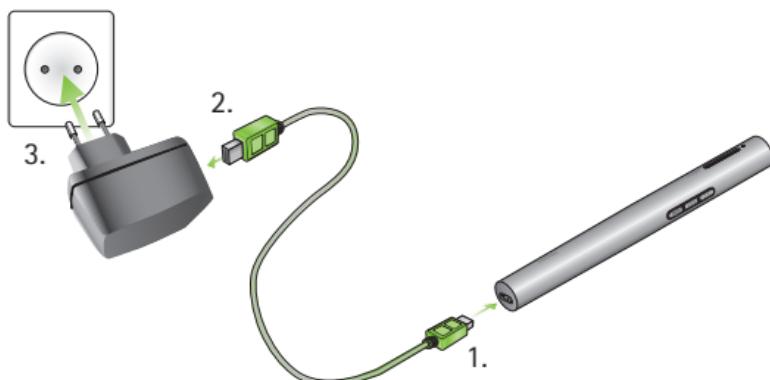
- ⓘ Wenn Sie Ihren Roger Pen zum ersten Mal aufladen, lassen Sie es für mindestens zwei Stunden aufladen, selbst wenn die Batterieanzeige nicht oder zu früh grün aufleuchtet.

3. Erste Inbetriebnahme

Alternativ dazu können Sie Ihren Roger Pen ohne Dockingstation aufladen. Dies kann besonders auf Reisen nützlich sein.

Mit dem Mikro-USB-Kabel:

1. Stecken Sie das kleinere Ende (Mikro-USB) des Ladekabels in Ihren Roger Pen.
2. Stecken Sie das größere Ende (USB) des Ladekabels in den Stecker.
3. Stecken Sie den Stecker in eine leicht zugängliche Steckdose.



-
- ① Sie können Ihren Roger Pen an Ihrem PC aufladen, indem Sie das Ladekable mit einer der USB-Buchsen an Ihrem PC verbinden.
 - ① Wenn Sie das Ladekable an der USB-Buchse an Ihrem PC und an der Dockingstation gleichzeitig anbringen, wird Ihr Roger Pen nicht aufgeladen.

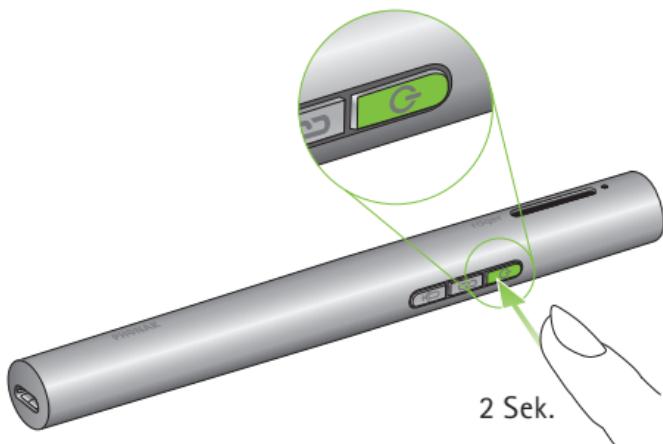
Leuchtanzeige (Batterie-Status)

<i>Leuchtanzeige</i>	<i>Bedeutung</i>
	Wird aufgeladen
	Vollständig geladen
	Niedriger Batterie-Status – laden Sie Ihren Roger Pen auf. Zusätzlich können Sie Pieptöne in Ihren Hörgeräten hören.

3. Erste Inbetriebnahme

3.3 Ein- und ausschalten

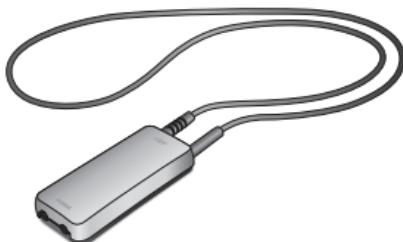
Um Ihren Roger Pen einzuschalten, drücken Sie die Ein- / Aus-Taste  für zwei Sekunden, bis die Leuchtanzeige weiß aufleuchtet.



3.4 Roger-Empfänger benutzen

Roger MyLink benutzen

Wenn sie einen Roger MyLink benutzen, schalten Sie Ihren Roger MyLink ein und hängen Sie ihn um Ihren Hals. Ihre Hörgeräte müssen sich im T-/MT-/T-Spulen-Modus befinden.



In der Roger MyLink Gebrauchsanweisung finden Sie weitere Detail-Informationen über die Benutzung von Roger MyLink.

Benutzung von Roger-Empfängern, die mit Hörgeräten verbunden sind

Benutzen Sie Roger-Empfänger, die mit Ihren Hörgeräten verbunden sind? Dann müssen diese gut angebracht sein und jedes Hörgerät auf sein Roger/FM-/DAI-/EXT-/AUX-Programm eingestellt sein.

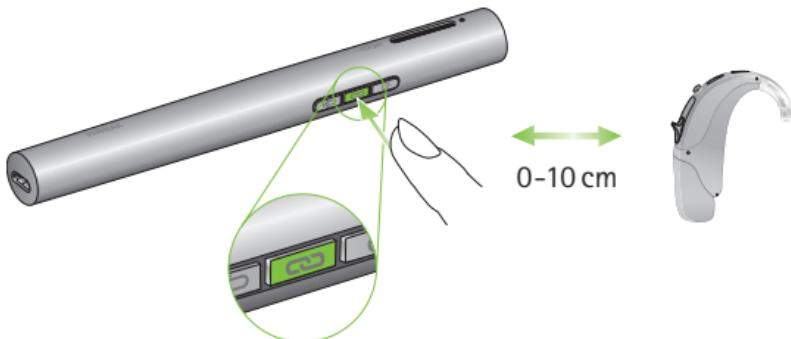


3. Erste Inbetriebnahme

3.5 Einen Empfänger koppeln

Ihr Hörgeräteakustiker hat wahrscheinlich Ihre Hörgeräte mit dem Roger Pen bereits gekoppelt. Sollte dies nicht der Fall sein, koppeln Sie Ihren Roger-Empfänger mit Ihrem Roger Pen wie folgt:

1. Der Roger Pen und der Roger-Empfänger müssen eingeschaltet sein.
2. Halten Sie der Roger Pen innerhalb von 10 cm an den Roger-Empfänger.
3. Drücken Sie die Connect-Taste  an Ihrem Roger Pen.



4. Die Leuchtanzeige leuchtet für zwei Sekunden grün auf, um die Verbindung anzuzeigen.

5. Wiederholen Sie die Schritte 2 & 3, um einen weiteren Empfänger zu koppeln.

- ① Sie können eine unbegrenzte Anzahl von Empfängern mit Ihrem Roger Pen koppeln.

Leuchtanzeige (Verbindungs-Status)

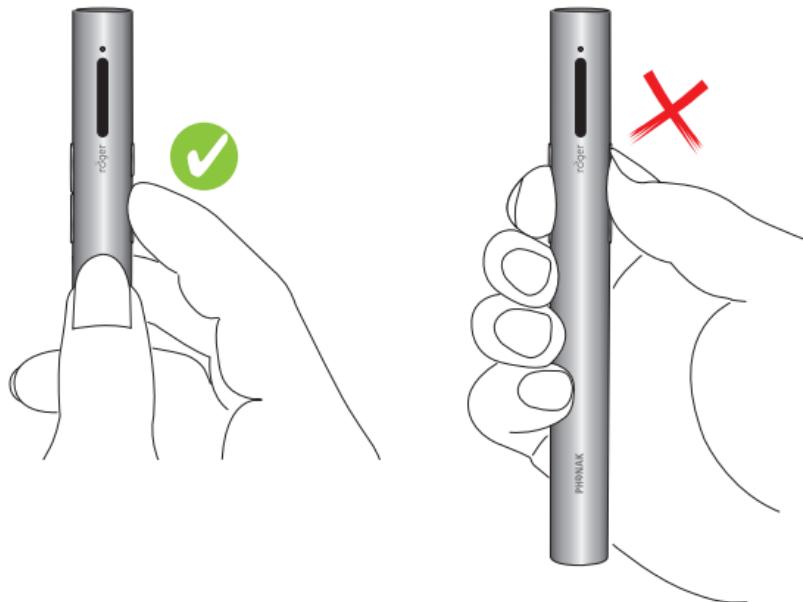
Nachdem die Connect-Taste gedrückt wurde, werden folgende Rückmeldungen durch die Leuchtanzeige angezeigt:

<u>Leuchtanzeige</u>	<u>Bedeutung</u>
	Verbindung war erfolgreich – Ihr Roger-Empfänger ist mit dem Roger Pen verbunden.
	Der Roger Pen konnte den Roger-Empfänger nicht finden. Rücken Sie der Roger Pen näher an den Roger-Empfänger, der Roger-Empfänger muss eingeschaltet sein. Versuchen Sie nochmals eine Verbindung aufzubauen.
	Der Roger-Empfänger ist nicht mit dem Roger Pen kompatibel.

3. Erste Inbetriebnahme

3.6 Tastenbenutzung

Um zu vermeiden, dass zwei Tasten gleichzeitig gedrückt werden, empfehlen wir, den Roger Pen wie abgebildet zu halten, wenn Sie die Tasten bedienen.



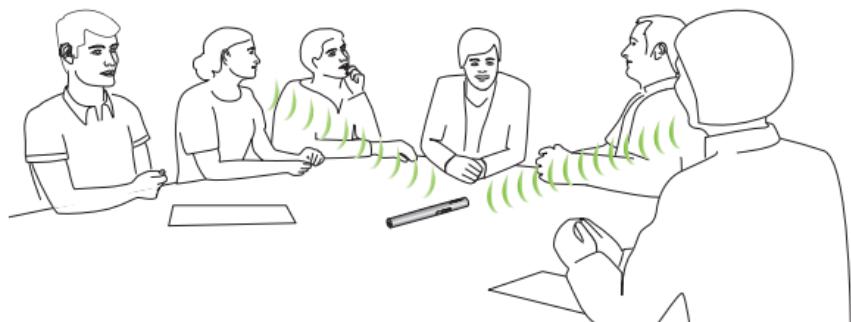
4. Roger Pen benutzen

Der Roger Pen ist ein flexibles und intelligentes Produkt. Er erkennt in welcher Situation Sie sich gerade befinden und passt die Mikrofoneinstellungen entsprechend an, um Ihnen das bestmögliche Sprachverstehen zu bieten.

Benutzen Sie Roger Pen folgendermaßen:

Konferenz-Style

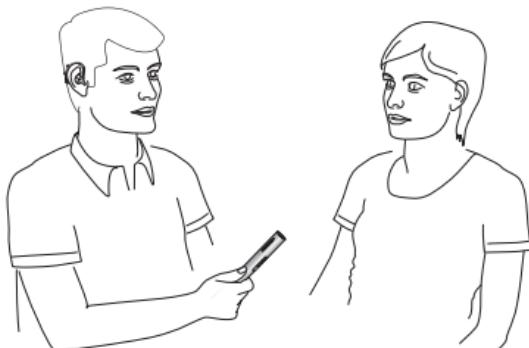
Um sich mit einer Gruppe unterhalten zu können, wird der Roger Pen in die Mitte des Tisches gelegt.



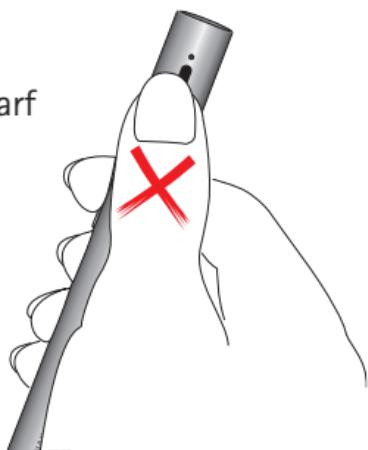
4. Roger Pen benutzen

Reporter-Style

Halten Sie den Roger Pen in Ihrer Hand und zeigen Sie damit auf die sprechende Person, mit der Sie sich unterhalten möchten.



- ① Ihr Roger Pen muss direkt in Richtung Mund der sprechenden Person zeigen.
- ① Die Öffnung des Roger Pen darf beim Halten nicht abgedeckt werden.



Präsentations-Style

Hängen Sie Ihren Roger Pen mit der Umhängekordel um den Hals der sprechenden Person, die Sie hören möchten.



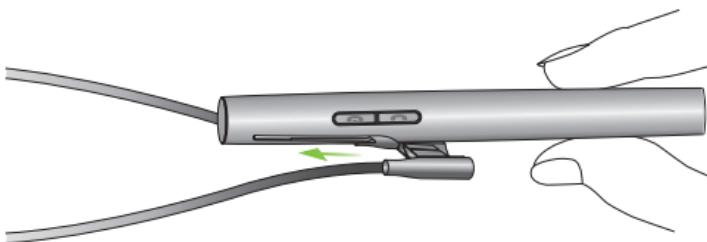
- ① Für die manuelle Einstellung des Mikrofon-Modus Ihres Roger Pen gehen Sie weiter zu Seite 39 'Spezielle Benutzung / Manuelle Mikrofon-Modi'.

4. Roger Pen benutzen

4.1 Die Umhängekordel anbringen

Schieben Sie das Plastikteil der Umhängekordel über den Befestigungs-Clip des Roger Pen (1.) es muss völlig einrasten (2.).

1.



2.



Um die Kordel zu entfernen, ziehen sie diese vom Clip ab.



Roger Pen um den Hals tragen

1. Ziehen Sie die Magnete auseinander, um die Kordel zu öffnen
2. Hängen Sie den Roger Pen um den Hals der sprechenden Person und verschließen Sie die Kordel.
3. Passen Sie die Länge der Kordel an und rücken Sie den Roger Pen näher zum Mund. Sichern Sie die Schnur, indem Sie sie in die Spalte drücken.
4. Der Abstand zwischen dem Roger Pen und dem Mund, sollte maximal 20 cm betragen.



4. Roger Pen benutzen

4.2 Mit einem Multimedia-Gerät koppeln

Sie können Ihren Roger Pen mit einer Audio-Quelle koppeln – wie zum Beispiel Ihrem TV, Tablet-PC, oder Hi-Fi – um das Audio-Signal direkt in Ihren Hörgeräten zu hören.

Via Dockingstation

Die Dockingstation muss eingeschaltet und korrekt mit der Audio-Quelle verbunden sein, wie auf Seite 12 „Erste Inbetriebnahme“ beschrieben.

Stellen Sie Ihren Roger Pen in die Dockingstation. Der Roger Pen wird nach dem Einschalten der Audio-Quelle ein Audio-Signal erkennen und es senden.



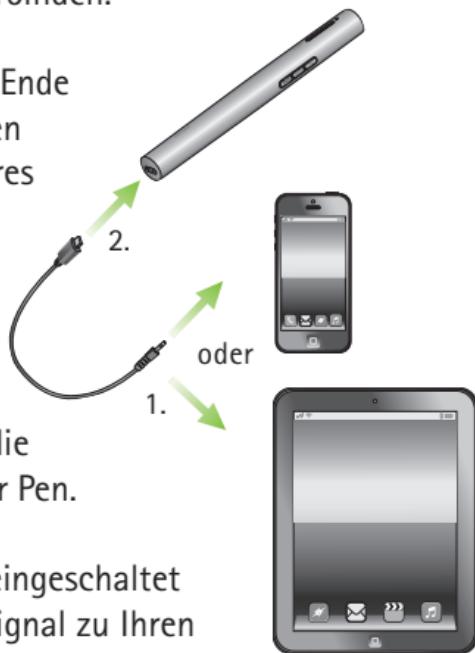
- ⓘ Wenn die Dockingstation nicht eingeschaltet ist, kann der Roger Pen immer noch externe Signale erkennen und senden. Schalten Sie dazu den Roger Pen einfach ein.
- ⓘ Wenn der Roger Pen ein Audio-Signal sendet, ist sein Mikrofon stummgeschaltet.

Via Mikro-USB-Audio-Kabel

Alternativ dazu, können Sie das kurze Mikro-USB-Audio-Kabel benutzen, um Ihr Multimedia-Gerät direkt mit dem Roger Pen zu verbinden.

1. Stecken Sie das runde Ende des Audio-Kabels in den Kopfhörer-Ausgang Ihres Multimedia-Gerätes.

2. Stecken Sie das rechteckige Ende (Mikro-USB) des Mikro-USB-Kabels in die Buchse an Ihrem Roger Pen.



(i) Der Roger Pen muss eingeschaltet sein, um das Audio-Signal zu Ihren Hörgeräten senden zu können.

Nachdem Sie Ihr Multimedia-Gerät eingeschaltet haben, wird der Roger Pen das Audio-Signal erkennen und sein eigens Mikrofon stummschalten.

4. Roger Pen benutzen

4.3 Bluetooth benutzen

Mit dem Roger Pen können Sie sich mit Bluetooth aktivierten Handys und Smartphones verbinden, um zu telefonieren. Zuvor müssen Sie jedoch prüfen, ob Ihr Handy über die Bluetooth-Funktion verfügt. Zum Koppeln der Geräte gehen Sie zur Seite 53 Kapitel 'Bluetooth einstellen'.



4.4 Mit dem Roger Pen am Handy telefonieren

Wenn Sie telefonieren, tragen Sie den Roger Pen am besten mit der Umhängekordel um den Hals, wie unten abgebildet (Abb. 1) oder halten ihn in der Hand. Das obere Teil des Roger Pen muss in Richtung Mund zeigen (Abb. 2). In sehr lauten Umgebungen können Sie den Roger Pen näher an den Mund halten.

1.



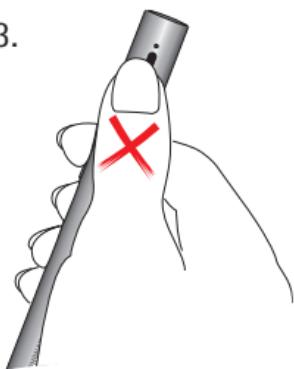
2.



4. Roger Pen benutzen

Decken Sie die Mikrofonöffnung nicht mit Ihren Fingern oder der Kleidung ab (Abb. 3) und das Mikrofon darf nicht von Ihnen wegzeigen (Abb. 4).

3.



4.



- ① Behalten Sie das Handy während des Telefonats bei sich. Der Bluetooth-Übertragungsbereich (der maximale Abstand zwischen dem Roger Pen und dem Handy) beträgt 1–3 Meter. Außerhalb dieses Bereiches kann die Verbindung abbrechen oder schwanken.
- ① Bluetooth-Telefonate haben immer Priorität vor der Audio-Eingangsfunktion Ihres Roger Pen.

Eingehende Telefonate

Um Anrufe entgegen nehmen zu können, muss die Roger Pen Bluetooth-Funktion aktiviert und mit Ihrem Handy gekoppelt werden. Ihre Hörgeräte müssen auf das richtige Programm eingestellt sein, um das Signal von Ihrem Roger-Empfänger empfangen zu können. Wenn ein Anruf auf Ihrem Telefon eingeht, leuchtet die Leuchtdiode am Roger Pen blau auf und Sie hören den Klingelton über Ihre Hörgeräte.

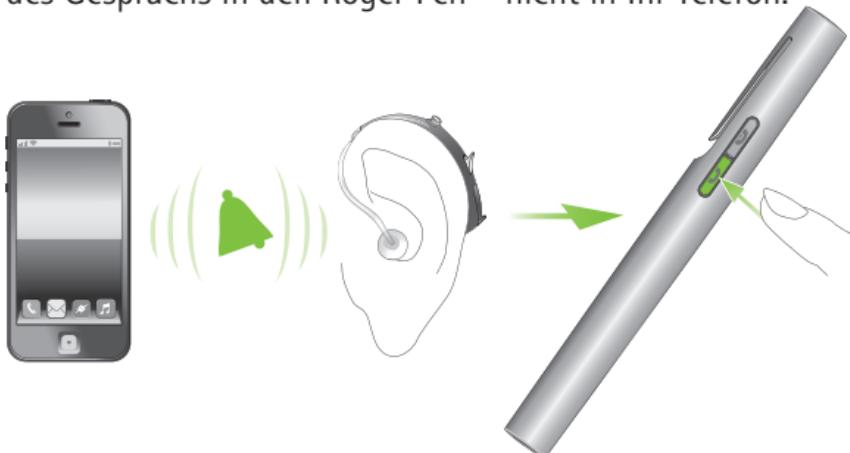
Eingehende Telefonate können auch in Ihren Hörgeräten gehört werden, selbst wenn der Roger Pen ausgeschaltet ist.

- ⓘ Die Roger Pen-Mikrofone sind stummgeschaltet, wenn Ihr Telefon klingelt.

4. Roger Pen benutzen

Eingehend Anrufe annehmen

Wenn Sie den Klingelton in Ihren Hörgeräten hören, drücken Sie die Annehmen-Taste , um einen eingehenden Anruf anzunehmen. Sprechen Sie während des Gesprächs in den Roger Pen – nicht in Ihr Telefon.



Es kann nur ein Telefonat nacheinander geführt werden. Wenn ein zweiter Anruf auf einem weiteren verbundenen Gerät eingeht, haben Sie zwei Möglichkeiten:

- Drücken Sie die Annehmen-Taste : Der derzeitige Anruf wird auf Halten gesetzt und der neue Anruf akzeptiert.
- Drücken Sie die Abweisen-Taste : der neu ankommende Anruf wird abgewiesen und Sie können das derzeitige Gespräch fortführen.

Einen Anruf abweisen

Wenn Sie einen Anruf nicht annehmen wollen, drücken Sie einfach die Abweisen-Taste . Den Anruf an Ihrem Telefon abzuweisen hat denselben Effekt.

Telefonate führen

Der Roger Pen und Ihr Telefon müssen via Bluetooth, wie auf Seite 53 'Bluetooth einstellen' beschrieben, verbunden sein.

Wählen Sie die Nummer auf der Tastatur Ihres Handys und drücken Sie die Anruftaste. Sie hören kurz darauf den Klingelton in Ihren Hörgeräten.

Gespräch beenden

Um eine Telefongespräch mit Ihrem Roger Pen zu beenden, drücken Sie die Abweisen-Taste . Sie können das Gespräch auch mit Ihrem Telefon beenden.

Erweiterte Anrufoptionen

Die folgenden Funktionen können nur benutzt werden, wenn Ihr Telefon diese unterstützt. Schauen Sie in der Gebrauchsanweisung Ihres Telefons nach, wenn Sie sich nicht sicher sind.

4. Roger Pen benutzen

Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Nummer

Drücken Sie zweimal kurz auf die Annehmen-Taste , um die zuletzt gewählte Nummer zu wählen.

Voice Dialling

Drücken Sie einmal auf die Annehmen-Taste , um das Voice Dialling zu aktivieren. Danach sprechen Sie den Namen der Person, die Sie anrufen möchten.

- ① Warten Sie, bis Sie das Anruf- oder Startsignal hören, bevor Sie den Namen der Person aussprechen.
- ① Wenn Sie zwei Telefone gleichzeitig (MultiPoint) mit Ihrem Roger Pen verbunden haben, kann nur das zuletzt gekoppelte Telefon mit der Voice Dialling Funktion benutzt werden.
- ① Über diese Funktion können Sie auch das Telefon mit Ihrer Stimme kontrollieren.

Einen Anruf umleiten

Drücken Sie die Annehmen-Taste  für zwei Sekunden, dadurch wird der Anruf auf Ihr Telefon umgeleitet. Das Telefon kann nun an eine andere Person weitergereicht

werden. Sie können den Anruf nicht mehr in Ihren Hörgeräten hören.

Das Drücken der Annehmen-Taste  für weitere zwei Sekunden, leitet den Anruf wieder auf den Roger Pen um.

Bluetooth deaktivieren

Wenn sie die Bluetooth-Funktion Ihres Roger Pen nicht benutzen, deaktivieren sie die Funktion, um Strom zu sparen.

Schalten Sie den Roger Pen ein und drücken Sie die Abweisen-Taste  für zwei Sekunden, um die Bluetooth-Funktion zu deaktivieren.

Um die Bluetooth-Funktion wieder zu aktivieren, schalten Sie den Roger Pen ein und drücken Sie die Annehmen-Taste  für zwei Sekunden. Ihr Roger Pen wird automatisch mit Ihrem Telefon verbunden.

- ① Um zu prüfen, ob die Bluetooth-Funktion aktiviert ist, schalten Sie Ihren Roger Pen ein und drücken Sie die Annehmen-Taste. Die Leuchtanzeige leuchtet für zwei Sekunden blau auf, wenn Bluetooth aktiviert ist.

5. Spezielle Funktionen

5.1 Stummschalten

Drücken Sie kurz auf die Ein- / Aus-Taste , um das Mikrofon oder den Audio-Eingang am Roger Pen stumm zu schalten.

Wenn es stummgeschaltet ist, leuchtet die Leuchtdiode violett.

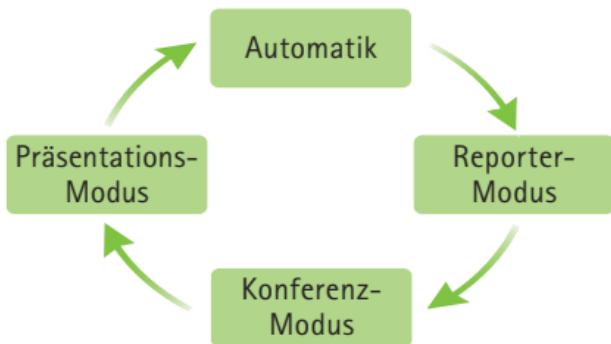


Um das Mikrofon oder den Audio-Eingang wieder zu aktivieren, drücken sie wieder kurz auf die Ein- / Aus-Taste .

5.2 Manuelle Mikrofon-Modi

Wenn Sie den automatisch ausgewählten Mikrofon-Modus ausschalten wollen, können Sie dies manuell tun.

Der Roger Pen bietet drei manuelle Mikrofon-Modi.
Der Zugang erfolgt durch Drücken der Mikrofon-Taste .



5. Spezielle Funktionen

Der Aktuelle Mikrofon-Modus des Roger Pen wird durch folgende Leuchtanzeigen angezeigt:

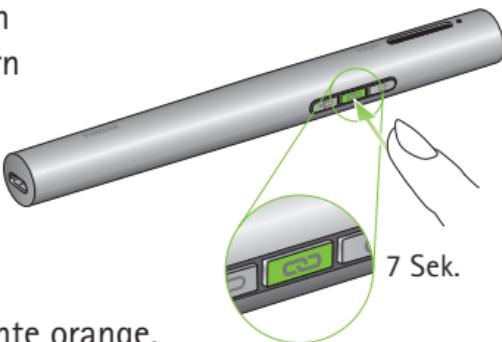
Leuchtanzeige Bedeutung

- Reporter-Modus. Wählen Sie diesen Modus, wenn sie einer bestimmten Person zuhören möchten, indem Sie den Roger Pen direkt auf sie richten. Umgebungsgeräusche und die Stimmen anderer sprechender Personen werden reduziert.
- ● Konferenz-Modus. Wählen Sie diesen Modus wenn Sie die Stimmen mit dem Roger Pen um sich herum hören möchten (z.B. von Freunden, die um einen Tisch sitzen).
- ● ● Präsentations-Modus. Möchten Sie einer bestimmten Person im Lärm zuhören, dann sollte die sprechende Person den Roger Pen selber halten oder ihn um den Hals tragen. Der Roger Pen sollte sich innerhalb von 20 cm von deren Mund befinden.
- _____ Automatik-Mode

Wenn der Roger Pen sich im Präsentations-Modus befindet, und Sie die Mikrofon-Taste erneut drücken, wechselt der Roger Pen in den Automatik-Modus.

5.3 Roger-Geräte entkoppeln (NewNet)

Um Ihren Roger Pen von gekoppelten Empfängern oder anderen Roger-Mikrofonen zu entkoppeln, drücken Sie 7 Sekunden auf die Connect-Taste .



Die Leuchtanzeige leuchtet orange, wenn der Roger Pen von allen verbundene Geräten entkoppelt wurde.

Sie können nun wieder von Neuem Roger-Empfänger oder Roger-Mikrofone mit Ihrem Roger Pen koppeln.

5.4 Verifikations-Modus

Der Verifikations-Modus wird von Hörgeräteakustikern benutzt, um ein Gerät gemäß des Roger POPs (Roger Phonak Offset Protokoll) zu verifizieren.

Um den Verifikations-Modus zu aktivieren, drücken Sie 5-mal hintereinander auf die Connect-Taste .

5. Spezielle Funktionen

Statusanzeige (Verifikation s-Modus)

Leuchtanzeige Bedeutung



Verifikations-Modus aktiviert

- ① Der Verifikations-Modus kann nur innerhalb von 60 Sekunden, nachdem der Roger Pen eingeschaltet wurde, aktiviert werden.
- ① Wenn der Roger Pen ausgeschaltet ist, ist der Verifikations-Modus automatisch deaktiviert.

Zurücksetzen

Wenn Ihr Roger Pen aufhört zu reagieren, setzen Sie Ihr Gerät zurück, indem Sie die Ein- / Aus- , die Connect- , Mic- , Annehmen- , und Abweisen- Taste gleichzeitig 10 Sekunden lang gedrückt halten.

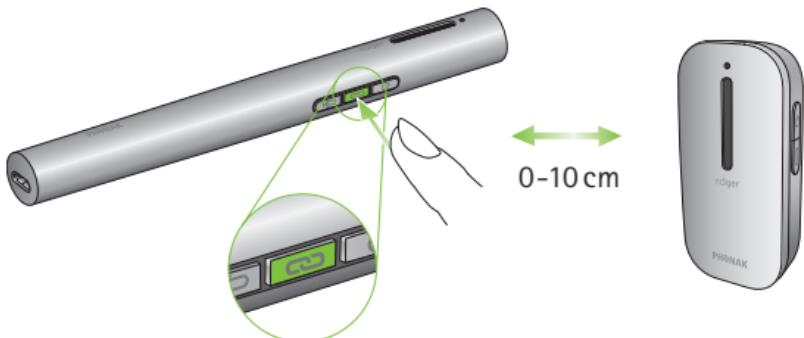
6. Zusätzliche Mikrofone koppeln

Die Roger-Technologie ermöglicht es Ihnen mehrere Mikrofone parallel zu benutzen, indem zusätzliche Roger Pens und Roger Clip-On Mics gekoppelt werden.

6.1 Connect

Um ein weiteres Mikrofon mit Ihrem Roger Pen zu koppeln, befolgen Sie diese Schritte:

1. Schalten Sie beide Mikrofone ein.
2. Halten Sie die beiden Mikrofone innerhalb von 10 cm.
3. Drücken Sie die Connect-Taste .



4. Die Leuchtanzeigen beider Mikrofone leuchten für zwei Sekunden grün auf, um die Verbindung anzuzeigen.

6. Zusätzliche Mikrofone koppeln

- ① Wenn Sie ein weiteres Mikrofon mit dem Roger Pen verbunden haben, kann dieses nur mit dem Roger Pen benutzt werden. Beim anderen Mikrofon blinkt die Leuchtanzeige rot, wenn dieses Ihren primären Roger Pen nicht finden kann. Wenn Sie es entkoppeln wollen, benutzen Sie die NewNet-Funktion, (siehe Kapitel 'Spezielle Funktionen Seite 41').
- ① Es besteht die Möglichkeit, 10 Roger-Mikrofone mit Ihrem Roger Pen zu koppeln.
- ① Möchten Sie einen weiteren Roger Pen mit Ihrem Roger Pen koppeln, müssen Sie zuerst die Bluetooth-Funktion des anderen Roger Pen deaktivieren, bevor sie diesen koppeln können.

Leuchtanzeige (Verbindungs-Status)

Nachdem die Connect-Taste gedrückt wurde, zeigt die Leuchtanzeige folgende Rückmeldungen:

Leuchtanzeige Bedeutung

-  Verbindung war erfolgreich – das andere Roger-Mikrofon ist nun mit Ihrem Roger Pen verbunden.
 -  Der Roger Pen konnte das andere Roger-Mikrofon nicht finden. Rütteln Sie den Roger Pen näher an das andere Roger-Mikrofon. Beide Mikrofone müssen eingeschaltet sein. Drücken Sie erneut die Connect-Taste.
 -  Das andere Roger-Mikrofon ist nicht mit Ihrem Roger Pen kompatibel oder die Bluetooth-Funktion am anderen Roger Pen ist nicht deaktiviert.
-

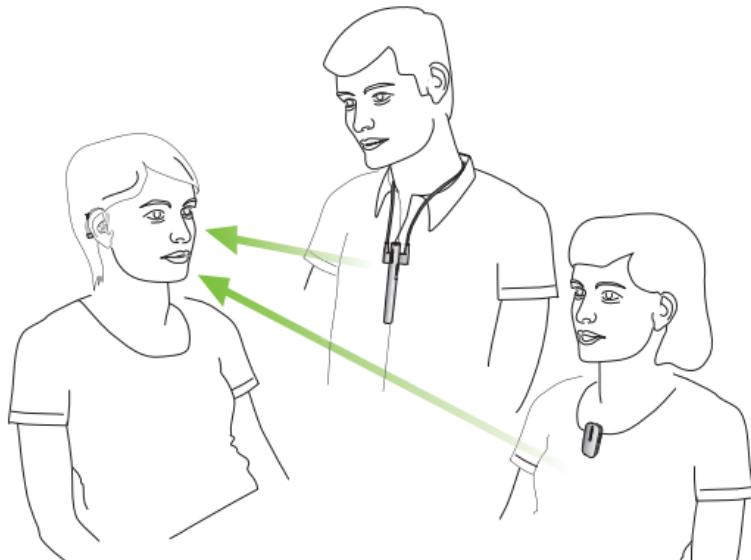
6. Zusätzliche Mikrofone koppeln

6.2 Zusätzliche Mikrofone benutzen

Geben Sie die Roger-Mikrofone Ihren Gesprächsteilnehmern. Sie müssen sachgemäß getragen werden (sie müssen Richtung Mund zeigen und sich innerhalb von 20 cm vom Mund entfernt befinden).

Roger-Mikrofone erkennen automatisch wenn die andere Person spricht, bevor deren Stimme sofort zu Ihren Hörgeräten gesendet wird.

Möchte eine Person die Gruppe kurzzeitig verlassen, sollte sie das Mikrofon stummschalten, indem sie kurz auf die Ein-/Aus-Taste  drückt.



-
- ① Der Roger Pen wechselt in den Präsentations-Modus, wenn er mit einem oder mehreren Mikrofonen verbunden ist. Während er mit andern Mikrofonen verbunden ist, kann dieser Modus nicht geändert werden. Sollte der Roger Pen jedoch die Verbindung zu den anderen Mikrofonen verlieren, wechselt er in den Automatik-Modus.
 - ① Es kann nur eine sprechende Person gehört werden. Beginnen zwei Personen zu sprechen, wird die Stimme der Person gesendet, die zuerst angefangen hat zu sprechen. Wenn sie aufhört zu sprechen, kann die andere Person gehört werden.
 - ① Die sprechende Person mit dem primären Roger-Mikrofon, sollte sich nie weiter als 10 m von der Gruppe entfernen, da dies die anderen Roger-Mikrofone deaktivieren kann.
 - ① Wird der Roger Pen ausgeschaltet oder sich außerhalb der Betriebsreichweite befinden, fangen die anderen Roger-Mikrofon an rot aufzublinken und die Übertragung wird unterbrochen.

6. Zusätzliche Mikrofone koppeln

Leuchtanzeige (Mikrofon-Status mehrere Mikrofone)

Wenn mehrere Roger-Mikrofone benutzt werden, werden folgende Rückmeldungen angezeigt:

Leuchtanzeige Bedeutung

- | | |
|--|---|
|  | Ihr Roger-Mikrofon ist stummgeschaltet.
Um es zu aktivieren, drücken Sie die Ein- / Aus-Taste  . |
|  | Ihr Roger-Mikrofon kann das primäre Roger-Mikrofon nicht erkennen. Schalten Sie das primäre Roger-Mikrofon ein. Es muss sich innerhalb der Betriebsreichweite Ihres Roger-Mikrofons befinden. |
-

7. Bluetooth Einführung

7.1 Was ist Bluetooth?

Mit Bluetooth ist es möglich, mit Geräten, wie zum Beispiel Handys, Schnurlose Telefonen, Laptops und PCs drahtlos zu kommunizieren.

Ihr Roger Pen unterstützt die Bluetooth-Funktion. Dies ermöglicht es Ihnen, Telefonate direkt in Ihren Hörgeräten zu empfangen.

Für weitere Informationen über Bluetooth, besuchen Sie bitte www.bluetooth.org

Welche Bluetooth-Geräte kann ich mit dem Roger Pen benutzen?

 **Bluetooth**® Prüfen Sie zuerst, ob Ihr Gerät Bluetooth aktiv ist. Schauen Sie nach dem Bluetooth-Symbol auf dem Gerät oder in dessen Gebrauchsanweisung.

Die eventuelle Benutzung eines Bluetooth aktiven Gerätes ist in „Profilen“ definiert. Das gewünschte Gerät und Ihr Roger Pen müssen entweder das „Head-Set“- oder das „Freisprech“-Profil (HSP / HFP) unterstützen.

7. Bluetooth Einführung

Bluetooth-Gerätekompatibilität

Sollte zwischen Ihrem Bluetooth-Gerät und Roger Pen ein Verbindungs-Problem auftreten oder Sie sich über die Bluetooth-Kompatibilität Ihres Gerätes nicht sicher sein, lesen Sie die Gebrauchsanweisung des Gerätes oder fragen Sie den Gerätehändler.

Bluetooth-Betriebsreichweite

Ihr Roger Pen unterstützt die Bluetooth-Klasse 2. Sie haben eine Betriebsreichweite von bis zu 3 Metern. Eine Sichtlinie zwischen Ihrem Roger Pen und dem Handy wird nicht benötigt. Die folgenden Faktoren können die Betriebsreichweite jedoch negativ beeinflussen:

- Empfangsstörungen mit anderen Geräten in der Umgebung können die Betriebsreichweite reduzieren.
- Das Bluetooth-Gerät, das Sie koppeln wollen, unterstützt eine geringere Betriebsreichweite.

Sollte Ihr Bluetooth-Gerät ausserhalb der Betriebsreichweite Ihres Roger Pen gelangen und eine aktive Audio-Verbindung haben, wird diese Verbindung sofort verloren gehen und danach beendet werden.

Sollte das Gerät wieder in die Betriebsreichweite Ihres Roger Pen gelangen, kann die Übertragung zu Ihren Hörgeräten eventuell erneut erfolgen. Sollte dies nicht der Fall sein, schalten Sie den Roger Pen aus und wieder ein.

7.2 Ein Bluetooth-Gerät benutzen: koppeln und verbinden

Um die Kommunikation zu aktivieren, müssen zwei Vorgänge durchgeführt werden:

1. Koppeln: Der Koppelungsvorgang ermöglicht es Ihnen, zu prüfen, welchen Bluetooth-Geräten es gestattet ist, untereinander zu kommunizieren. Dies muss mit jedem Gerät, das Sie mit Ihrem Roger Pen benutzen wollen, durchgeführt werden.
2. Verbinden: Wenn es einem Gerät gestattet wurde, mit Ihrem Roger Pen (gekoppelt) zu kommunizieren, garantiert die Verbindungsvorgang, dass Audio-Signale ausgetauscht werden können. Die gekoppelten Geräte werden sich jedes Mal, wenn sie eingeschaltet werden und sie sich in Betriebsreichweite voneinander befinden, verbinden.

7. Bluetooth Einführung

Die Verbindung wird an Ihrem Telefon durch das Bluetooth-Symbol angezeigt.

Die meisten Bluetooth-Geräte führen die Verbindung nach dem Koppeln automatisch durch.

Auf den folgenden Seiten werden die Koppelungs- und Verbindungs vorgänge beschrieben.

7.3 Bluetooth einstellen

Ein Bluetooth aktives Telefon koppeln

- ① Der Koppelungsvorgang muss mit jedem Bluetooth-Gerät nur einmal durchgeführt werden. Der Koppelungsvorgang wird von Ihrem Telefon kontrolliert.
- ① Unterschiedliche Telefone haben verschiedene Menü-Strukturen. Sollten Sie mit den hier allgemeinen Schritten, die in dieser Gebrauchsanweisung Ihr Gerät nicht koppeln können, lesen Sie die Gebrauchsanweisung des Gerätes oder fragen Sie den Gerätehändler um Hilfe.
- ① Es können maximal 8 Geräte mit einem Roger Pen gekoppelt werden. Eine neue Koppelung ersetzt das älteste benutzte Gerät.
- ① Der Roger Pen kann zwei Telefone zugleich unterstützen (verbunden mit) es ist aber nur jeweils ein Anruf möglich.

7. Bluetooth Einführung

1. Schalten Sie Ihren Roger Pen und Ihr Telefon ein.
Legen Sie sie nebeneinander.
2. Gehen Sie zu den Verbindungseinstellungen in Ihrem Telefonmenü. Gehen Sie zu Bluetooth-Einstellungen.
3. Die Bluetooth-Einstellung an Ihrem Telefon muss aktiviert sein.
4. Wählen Sie SEARCH oder SCAN in Ihrem Telefon, um nach Bluetooth-Geräten oder Audio-Erweiterungen zu suchen.
5. Um den Koppelungs-Vorgang an Ihrem Roger Pen zu starten, drücken Sie den Annehmen-Taste  für 7 Sekunden, bis die Leuchtanzeige blau blinkt.



6. Ihr Roger Pen bleibt für zwei Minuten im Koppelungs-Modus oder solange bis die Koppelung durchgeführt wurde.

-
7. Ihr Telefon sollte eine Liste von erkannten Bluetooth-Geräten aufzeigen. Wählen Sie den Roger Pen aus der Liste aus.
 8. Ihr Telefon wird Sie eventuell nach einem Passwort fragen. Wenn ja, geben Sie '0000' (vier Nullen). Einige Telefone fragen, welchen Bluetooth-Service Sie aktivieren wollen. Wählen Sie Head-Set.
 9. Ihr Roger Pen sollte nun mit Ihrem Telefon gekoppelt sein und die Leuchtanzeige hört auf zu blinken.

Mit einem Telefon verbinden

Wenn Ihr Telefon mit dem Roger Pen gekoppelt ist, (siehe 'Ein Bluetooth aktives Telefon koppeln'), muss das Telefon mit Ihrem Roger Pen verbunden werden, bevor es Audio-Signale senden kann.

Diese Verbindungs-Funktion sollte auch im Bluetooth-Menü Ihres Telefons erscheinen.

1. Der Roger Pen und die Bluetooth-Funktion müssen eingeschaltet sein.

7. Bluetooth Einführung

2. Wählen Sie im Einstellungs-Menü Ihres Telefons 'Liste gekoppelter Geräte'.
 3. Klicken Sie auf Ihren Roger Pen und wählen Sie Verbinden.
 4. Die Verbindung wird auf Ihrem Telefon durch ein Head-Set-Symbol angezeigt.
- ⓘ Die Verbindung zwischen Ihrem Roger Pen und Ihrem Telefon bleibt erhalten, wenn beide eingeschaltet bleiben oder sich innerhalb der Betriebsreichweite voneinander befinden.
- ⓘ Wenn ein Gerät ausgeschaltet wird oder sich außerhalb der Betriebsreichweite befindet, kann es sein, dass Sie es wieder verbinden müssen.
- ⓘ Einige Telefone verbinden sich nach der Koppelung automatisch. Wir empfehlen Ja zu drücken, wenn Sie dazu aufgefordert werden, um diese automatische Verbindung zu erlauben.

7.4 Bluetooth-Geräte entkoppeln

Treten Probleme mit Ihren gekoppelten Geräten auf oder ein Gerät hat die Verbindung mit Ihrem Roger Pen beendet, versuchen Sie es von Ihrem Roger Pen zu entkoppeln.

1. Schalten Sie Ihren Roger Pen ein.
2. Aktivieren Sie Bluetooth, indem Sie für 2 Sekunden auf die Annehmen-Taste drücken.
3. Drücken und halten Sie gleichzeitig die Annehmen-, Abweisen- und Connect- Taste für 7 Sekunden, bis die Leuchtanzeige orange aufleuchtet.

Wenn Sie Bluetooth-Geräte entkoppeln, können diese sich nicht mit vorher gekoppelten Bluetooth-Geräten verbinden. Sie müssen den Koppelungs-Vorgang wiederholen, wenn Sie sich wieder verbinden wollen.

8. Fehlerbehebung

Wahrscheinliche Ursache(n)	Lösung(en)
Der Roger Pen lässt sich nicht einschalten	
■ Die Batterie ist leer	■ Laden Sie den Roger Pen für mindestens zwei Stunden auf
Die sprechende Person kann nicht gehört werden	
■ Das Mikrofon wurde nicht richtig angebracht	■ Rücken Sie den Roger Pen näher an den Mund der sprechenden Person
■ Die Mikrofonöffnung wird mit von den Fingern oder der Kleidung verdeckt	■ Der Roger Pen muss auf den Mund der sprechenden Person gerichtet sein ■ Die Mikrofonöffnungen dürfen nicht von Fingern, Kleidung oder Schmutz verdeckt werden
Die Stimme der sprechenden Person kann nicht gehört werden, obwohl der Roger Pen eingeschaltet ist	
■ Das Mikrofon wurde stummgeschaltet	■ Prüfen Sie die Leuchtanzeige – wenn diese violett aufleuchtet, drücken Sie kurz die Ein-/ Aus-Taste, um das Mikrofon zu aktivieren
■ Die Programmeinstellung an Ihren Hörgeräten ist nicht korrekt	■ Prüfen Sie, ob bei Ihren Hörgeräten das richtige Programm ausgewählt wurde (Roger/FM / DAI/EXT/AUX)

Wahrscheinliche Ursache(n)	Lösung(en)
<ul style="list-style-type: none"> ■ Ihre Roger-Empfänger sind nicht mit dem Roger Pen gekoppelt ■ Bei Benutzung mehrere Mikrofone kann es sein, dass das primäre Mikrofon nicht eingeschaltet ist oder sich außerhalb der Betriebsreichweite befindet 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Halten Sie der Roger Pen nahe an den Roger-Empfänger und drücken Sie auf die Connect-Taste ■ Prüfen Sie die Leuchtanzeige – wenn diese rot aufblinkt, schalten Sie das primäre Mikrofon ein, es muss sich innerhalb der Betriebsreichweite befinden
Das Audio-Signal geht permanent verloren	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Der Abstand zwischen dem Roger Pen und dem Roger-Empfänger ist zu groß ■ Es befinden sich Hindernisse zwischen Ihnen und dem Roger Pen 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Rücken Sie näher an den Roger Pen ■ Sie müssen sich in Sichtweite des Roger Pen befinden
Die Lautstärke des Multimedia-Gerätes ist zu leise	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Lautstärkeneinstellung inkorrekt 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Erhöhen Sie die Lautstärke an Ihrer Audio-Quelle
Das Multimedia-Gerät ist nicht hörbar	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Die Audio-Quelle ist stummgeschaltet 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Schalten Sie die Audio-Quelle auf laut

8. Fehlerbehebung

<i>Wahrscheinliche Ursache(n)</i>	<i>Lösung(en)</i>
■ Der Roger Pen ist mit dem Mikro-USB-Audio-Kabel verbunden aber nicht eingeschaltet	■ Schalten Sie den Roger Pen ein, um Ihre Audio-Quelle über das Mikro-USB-Audio-Kabel hören zu können
Die Leuchtanzeige am Roger Pen blinkt rot (einzelnes Blinklicht)	
■ Ihr Roger Pen wurde mit einem anderen Mikrofon gekoppelt, das nicht länger erhältlich ist	■ Kreieren Sie ein NewNet (drücken Sie die Connect-Taste für 7 Sekunden), um den Roger Pen in einen unabhängigen Sender umzuwandeln
Die Leuchtanzeige am Roger Pen blinkt rot (zwei Blinklichter)	
■ Niedriger Batterie-Status	■ Laden Sie den Roger Pen so schnell wie möglich auf
Der Roger Pen funktioniert nicht mehr	
■ Software-Problem	■ Starten Sie den Roger Pen neu, indem Sie gleichzeitig auf die Ein-/Aus-, Mikrofon-, Annehmen- und Abweisen-Tasten drücken
Bei der Bluetooth-Koppelung fragt das Telefon nach einem Passwort	
■ Dieser Code wird benötigt, um Ihren Roger Pen mit dem Telefon zu koppeln	■ Der Koppelungs-Code für Ihren Roger Pen lautet '0000' (vier Nullen)

Wahrscheinliche Ursache(n)	Lösung(en)
Die Verbindung bei Bluetooth-Telefonaten geht permanent verloren	<ul style="list-style-type: none"> Das Bluetooth-Gerät ist entweder außerhalb der Betriebsreichweite oder es befindet sich in der hinteren Hosentasche (wird vom Körper abgeschirmt) Bewegen Sie sich nur innerhalb der Betriebsreichweite und halten Sie die Bluetooth-Geräte vor sich
Die Lautstärke des Handy ist nicht komfortabel (zu laut oder zu leise)	<ul style="list-style-type: none"> Die Lautstärke ist am Handy nicht richtig eingestellt worden Passen Sie die Lautstärke am Handy an
Der Anrufer kann mich hören aber ich kann ihn nicht hören	<ul style="list-style-type: none"> Der Anruf wurde auf das Telefon umgeleitet Leiten Sie den Anruf zu Ihrem Roger Pen um, indem Sie die Annehmen-Taste für 2 Sekunden gedrückt halten
Der Roger Pen wird vom Telefon, mit dem es vorher gekoppelt wurde nicht mehr erkannt	<ul style="list-style-type: none"> Die Geräte sind zu weit voneinander entfernt Die Geräte müssen sich innerhalb von 3 Meter voneinander befinden Der Roger Pen hat aufgehört nach dem gekoppelten Bluetooth-Geräten zu suchen, um Strom zu sparen Schalten Sie den Roger Pen aus und wieder ein

8. Fehlerbehebung

Wahrscheinliche Ursache(n)	Lösung(en)
<ul style="list-style-type: none">■ Ein Roger Pen kann maximal mit 8 verschiedenen Bluetooth-Geräten gekoppelt werden. Wenn der interne Speicher voll ist, können neue Koppelungen ältere Koppelungen überschreiben. Diese Geräte sind dann nicht gekoppelt	<ul style="list-style-type: none">■ Wiederholen Sie den Kopplungs-Vorgang
<p>Ich nehme alle Anrufe an meinem Handy entgegen (anstatt am Roger Pen) aber ich kann den Anruf nicht in meinen Hörgeräten hören</p>	
<ul style="list-style-type: none">■ Einige Telefone unterstützen diese Funktion nicht	<ul style="list-style-type: none">■ Nehmen Sie die Anrufe immer an Ihrem Roger Pen an, indem Sie die Annehmen-Taste drücken
<p>Mein Telefon klingelt aber ich kann den Anruf nicht an meinem Roger Pen annehmen</p>	
<ul style="list-style-type: none">■ Die Bluetooth-Funktion am Telefon ist deaktiviert■ Die Bluetooth-Funktion am Roger Pen ist deaktiviert■ Der Roger Pen ist nicht mit Ihrem Telefon verbunden	<ul style="list-style-type: none">■ Bluetooth muss aktiviert sein (siehe Gebrauchsanweisung vom Telefon)■ Bluetooth muss durch Drücken der Annehmen-Taste für 2 Sekunden aktiviert werden■ 1. Deaktivieren Sie die Bluetooth-Funktion an Ihrem Handy und aktivieren Sie diese dann wieder

Wahrscheinliche Ursache(n)	Lösung(en)
<ul style="list-style-type: none"> ■ Der Roger Pen ist nicht mit Ihrem Telefon gekoppelt ■ Der Abstand zwischen Ihrem Roger Pen und Ihrem Telefon ist zu groß 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Starten Sie den Roger Pen noch einmal, indem sie ihn aus- und wieder einschalten 3. Die Bluetooth-Funktion am Roger Pen muss durch Drücken der Annehmen-Taste für 2 Sekunden aktiviert werden 4. Verbinden Sie den Roger Pen mittels des 'Aktive Geräte'-Menüs im Telefon 5. Ihr Telefon und Ihr Handy müssen sich innerhalb der Betriebsreichweite befinden <ul style="list-style-type: none"> ■ Folgen Sie dem Koppelungs-Vorgang in dieser Gebrauchs-anweisung ■ Bleiben Sie in der Betriebs-reichweite und halten sie Ihre Bluetooth-Geräte vor sich
<p>Mein Telefon klingelt aber ich kann den Klingelton nicht hören, obwohl das blaue Licht am Roger Pen leuchtet</p>	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Das Telefon ist nur auf Vibration eingestellt ■ Ihr Roger-Empfänger ist nicht verbunden oder eingeschaltet 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Aktivieren Sie den Klingelton am Telefon ■ Ihr Roger-Empfänger muss eingeschaltet und verbunden sein

8. Fehlerbehebung

Wahrscheinliche Ursache(n)	Lösung(en)
<ul style="list-style-type: none">■ Ihre Hörgeräte sind nicht auf das richtige Programm eingestellt	<ul style="list-style-type: none">■ Stellen Sie Ihre Hörgeräte in das richtige Roger/FM-/DAI-/EXT-/AUX-Programm
<p>Die Person am anderen Ende hat Schwierigkeiten, mich gut zu hören</p> <ul style="list-style-type: none">■ Die Mikrofonöffnungen am Roger Pen sind eventuell abgedeckt■ Der Roger Pen ist nicht richtig angebracht■ Roger Pen reibt an der Kleidung■ Die Lautstärke des Telefon vom Anrufer ist zu leise eingestellt	<ul style="list-style-type: none">■ Die Mikrofonöffnungen dürfen nicht von Fingern, Kleidung oder Schmutz verdeckt werden■ Das Roger Pen muss auf den Mund der sprechenden Person gerichtet sein■ Versuchen Sie sich beim Sprechen weniger zu bewegen■ Bitten Sie den Anrufer, die Lautstärke an seinem Handy zu erhöhen

9. Wichtige Hinweise

9.1 Sicherheitshinweise

-  Bevor Sie Ihr Phonak Roger Pen benutzen, lesen Sie bitte die Informationen auf den folgenden Seiten.
-  Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung macht Sie darauf aufmerksam, dass dieses Produkt nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Es liegt in Ihrer Verantwortung, das Produkt sachgerecht und getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Eine sachgerechte Entsorgung Ihrer alten Geräte schützt Umwelt und Gesundheit.

9. Wichtige Hinweise

9.2 Gefahrenhinweis

- ⚠ Halten Sie das Gerät von Kindern unter 3 Jahren fern.
- ⚠ Das Öffnen des Roger Pen kann ihn beschädigen. Sollten Probleme auftreten, die gemäß der Fehlerbehebung in dieser Gebrauchsanweisung nicht behoben werden können, suchen Sie bitte Ihren Hörgeräteakustiker auf.
- ⚠ Der Roger Pen darf nur bei einem zugelassenen Servicecenter repariert werden. Änderungen oder Anpassungen an diesem Gerät, die nicht ausdrücklich von Phonak genehmigt wurden, sind nicht erlaubt.
- ⚠ Entsorgen Sie das Gerät entsprechend Ihren lokalen Vorschriften.
- ⚠ Benutzen Sie Ihren Roger Pen nicht an Orten an denen es verboten ist, elektronische Geräte zu benutzen. Bei Zweifeln fragen Sie bitte die diensthabende Person.

-
- ⚠ Der Roger Pen sollte nicht in Flugzeugen benutzt werden, wenn es nicht speziell vom Begleitpersonal erlaubt wurde.
 - ⚠ Externe Geräte sollten nur angeschlossen werden, wenn diese nach den entsprechenden IECXXXX-Standards geprüft wurden.
 - ⚠ Benutzen Sie nur von der Phonak AG getestetes Zubehör.
 - ⚠ Die nicht sachgemäße Benutzung der Geräte-Kabel (z.B. das Tragen des USB-Kabels um den Hals) kann zu Unfällen führen.
 - ⚠ Wenn Sie eine Maschine bedienen, dürfen sich keine Teile des Roger Pen in der Maschine verfangen.
 - ⚠ Laden Sie den Roger Pen nicht, wenn Sie es am Körper tragen.
 - ⚠ Achtung: elektrischer Schlag. Stecken Sie nie einen losen Stecker in eine Steckdose.

9. Wichtige Hinweise

9.3 Sicherheitsinformationen über das Produkt

- ① Schützen Sie den Roger Pen vor massiven Schlag-einwirkungen und Vibrationen.
- ① Setzen Sie den Roger Pen nicht zu hoher Hitze und Feuchtigkeit außerhalb der empfohlenen Angaben in dieser Gebrauchsanweisung aus.
- ① Trocknen Sie den Roger Pen nie in der Mikrowelle oder mit anderen, zum Erhitzen geeigneten Geräten.
- ① Reinigen Sie den Roger Pen nur mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie nie Haushaltsreiniger (Wasch-pulver, Seife, usw.) oder Alkohol, um den Roger Pen zu reinigen.
- ① Laden Sie Ihren Roger Pen nur mit Phonak Ladegeräten oder mit stabilisierten Ladegeräten, die 5 VDC und ≥ 500 mA bereitstellen.
- ① Verbinden Sie nie ein USB- oder Audio-Kabel über 3 m Länge mit Ihrem Roger Pen.

-
- ① Wenn Sie den Roger Pen nicht benutzen, schalten Sie ihn aus und bewahren ihn sicher auf.
 - ① Schützen Sie das Produkt vor zu viel Nässe (Baden, Schwimmen), Hitze (Heizung, Armaturenbrett im Auto, und direktem Hautkontakt beim Schwitzen (Training, Fitness, Sport).
 - ① Röntgen, CT oder MRI können die Funktionalität des Roger Pen zerstören oder negativ beeinflussen.
 - ① Gebrauchen Sie nicht zu viel Kraft, um Ihr Gerät mit seinen verschiedenen Kabeln zu verbinden.
 - ① Schützen Sie alle Öffnungen (Mikrofone, Audio-Eingang und Ladebuchse) vor Schmutz und Abfällen.
 - ① Benutzen Sie den Roger Pen nicht weiter wenn: er heruntergefallen oder beschädigt wurde, während des Aufladens überhitzt wurde, einen Kabel- oder Steckerschaden aufweist oder in Flüssigkeit getaucht wurde. Kontaktieren Sie bitte Ihren Hörgeräteakustiker.

9. Wichtige Hinweise

- ① Das Gerät hat eine eingebaute aufladbare Batterie. Die Batterie kann hunderte Mal auf und entladen werden. Mit der Zeit kann diese abgenutzt werden. Das Auswechseln der Batterie darf nur von einer auto-risierten Person durchgeführt werden.

9.4 Weitere wichtige Informationen

- Personen mit Herzschrittmachern oder anderen medizinischen Geräten sollten VOR der Nutzung eines Roger Pen STETS ihren Arzt und den Hersteller des Herzschrittmachers bzw. anderer medizinischer Geräte kontaktieren. Die Nutzung des Roger Pen mit einem Herzschrittmacher oder anderen medizinischen Geräten muss IMMER in Übereinstimmung mit den Sicherheitsempfehlungen des für Ihren Herzschrittmacher zuständigen Arztes oder des Herzschrittmacher-Herstellers erfolgen.
- Das Gerät sammelt und speichert interne technische Daten. Diese können vom Hörgeräteakustiker gelesen werden, um das Gerät zu prüfen und um Ihnen zu helfen, das Gerät sachgerecht zu handhaben.
- Das digitale Signal, das vom Gerät zu einem geschlossenen Empfänger gesendet wird, kann von anderen Geräten, die sich nicht im Mikrofon-Netzwerk befindet, nicht gehört werden.

10. Service und Garantie

10.1 Lokale Garantie

Fragen Sie bitte Ihren Hörgeräteakustiker, bei dem Sie Ihr Gerät gekauft haben, nach den Bedingungen der lokalen Garantie.

10.2 Internationale Garantie

Phonak bietet Ihnen eine weltweit einjährige, limitierte Garantie, die ab dem Kaufdatum gültig wird. Diese limitierte Garantie deckt Produktions- und Materialfehler ab. Die Garantie tritt nur mit gültigem Kassenbon in Kraft.

10.3 Garanteeinschränkungen

Probleme, die durch Abnutzungserscheinungen, unsachgemäße Handhabung oder Pflege, das in Berührung kommen mit Chemikalien, das Eintauchen in Wasser oder übermäßige Beanspruchung entstanden sind, fallen nicht unter diese Garantie. Unsachgemäß ausgeführt Wartung und Reparatur die durch unautorisierte Dritte auftreten, fallen ebenfalls nicht unter diese Garantie. Die Garantie deckt den Service, der von Ihrem Hörspezialisten in dessen Werkstatt ausgeführt wird, nicht ab.

Seriennummer:

Autorisierter
Hörgeräteakustiker
(Stempel/Unterschrift):

Kaufdatum:

11. Informationen und Erklärung der Symbole



Das CE-Zeichen ist die Bestätigung der Phonak AG, dass dieses Phonak Produkt die wichtigen Vorgaben und R&TTE Richtlinie nach 1999/5/EC erfüllt.



Dieses Symbol zeigt an, dass es wichtig ist, dass der Benutzer die zugehörigen Informationen in dieser Gebrauchsanweisung liest und berücksichtigt.



Dieses Symbol zeigt an, dass es wichtig ist, dass der Benutzer die dazugehörigen Warnhinweise in dieser Gebrauchsanweisung berücksichtigt.



Wichtige Information für die Handhabung und die Produktsicherheit.

Betriebs- bedingungen

Das Produkt ist so ausgelegt, dass es bei bestimmungsgemäßem Gebrauch ohne Probleme und Einschränkungen funktioniert, sofern nichts anderes in dieser Gebrauchsanweisung vermerkt ist.



Australisches EMV- und Funkkommunikations-Prüfzeichen.



Temperatur: -20° bis +60° Celsius.



Feuchtigkeitstransport: Bis zu 90% (ohne Kondensation).
Feuchtigkeitslagerung: 0% bis 70%, bei Nichtbenutzung.



Atmosphärischer Druck: 500 hPa bis 1100 hPa

11. Informationen und Erklärungen der Symbole



Das Symbol mit dem durchgestrichenen Abfalleimer macht Sie darauf aufmerksam, dass dieses Produkt nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Bitte entsorgen Sie alte oder nicht mehr gebrauchte Produkte an den für die Entsorgung für Elektronikabfall vorgesehenen Sammelstellen oder geben Sie die Produkte Ihrem Hörgeräteakustiker zur angemessenen Entsorgung. Eine fachgerechte Entsorgung schützt Umwelt und Gesundheit. Dieses Produkt hat eine eingebaute, nicht ersetzbare Batterie. Versuchen Sie bitte nicht, das Gerät zu öffnen oder die Batterie zu entfernen. Dies kann zu Verletzungen und Beschädigungen am Produkt führen. Bitten Sie Ihre lokale Recyclingstelle, die Batterie zu entfernen.



Der Bluetooth® Name und das Logo sind eingetragene Handelsmarken und Eigentum der Bluetooth SIG, Inc. Jede Nutzung durch Phonak ist lizenziert. Andere Handelsmarken und Handelsnamen gehören den entsprechenden Eigentümern.

Notizen

Hersteller:

Phonak Communications AG
Laenggasse 17
CH-3280 Murten
Schweiz

www.phonak.com/phonak-roger

